

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 16 (1907)
Heft: 30

Anhang: Schweizer Hotel-Revue : Zweites Blatt = La Revue Suisse des Hôtels : deuxième feuille

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

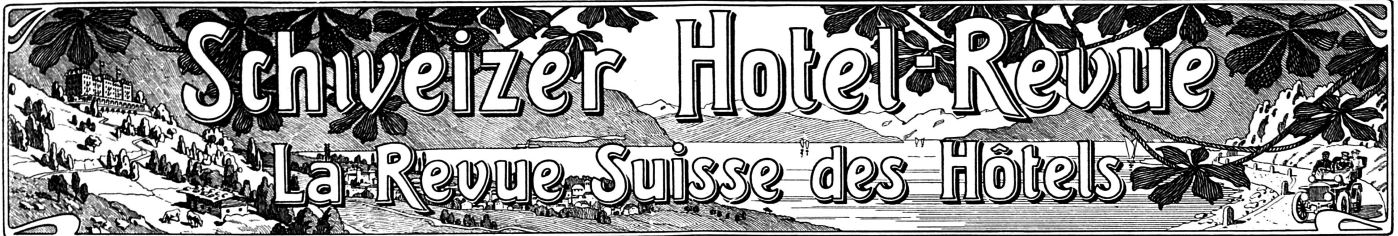
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Réflexions pleines d'actualités.

On a nommé notre temps, à différentes reprises, un temps d'intense circulation, un temps de locomotion, cette année on pourrait ajouter que c'est un temps de désarmement.

Il n'est pas question de supprimer un établissement quelconque, d'écarter du tourisme l'une ou l'autre localité, comme l'on rase une forteresse devenue inutile; non, mais il faudrait empêcher que l'on ne fasse trop. Personne ne nierait que déjà maintenant notre industrie souffre de surproduction, mais qu'advient-il si nous continuons la marche accélérée des dernières années.

Un ancien dicton dit que celui qui n'avance pas recule, c'est très vrai, mais entre le recul et la marche forcée, il y a le juste milieu. Il ne nous est pas permis de nous croiser les bras si nous voulons conserver le rang que nous occupons aujourd'hui, mais ce rang dépend-il du nombre des établissements? Certes non; c'est la qualité de nos maisons qui nous assure notre rang.

Quand l'on fonde quelques hôtels somptueux dans des villes dont la population s'est accrue d'une manière peu ordinaire, le mal n'est pas grand, au contraire, cela leur donne du cachet, d'ailleurs ces hôtels travaillent toute l'année et courent par là moins de risques que les hôtels de saison.

Prénons la saison actuelle, elle n'offre rien de bien réjouissant. Quoique l'on comprenne que le mauvais temps continu n'ait guère engagé les citadins à gagner les hauteurs, l'on ne saisit pas pourquoi le même fait se reproduit à la plaine.

Il est naturellement plus simple d'en rendre le temps responsable, mais après nos réflexions, l'on se demandera si ce manque de touristes n'est pas dû à d'autres facteurs encore. L'observateur impartial, objectif, arrivera à la conclusion que le nombre des hôtels et pensions s'est accru plus que de raison, que cet accroissement ne répondait pas à un besoin immédiat.

Cet appel au bon sens de tous les intéressés, les conjurant de ralentir quelque peu l'activité névreuse avec laquelle l'on bâtit hôtel sur hôtel, est appuyé par un travail scientifique de météorologie, publié dans la 'Nouvelle Gazette de Zurich'. Cet article démontre que nous nous trouvons probablement au début d'une période d'années humides et froides, et son auteur arrive aux mêmes conclusions que Monsieur Ch. St., quoique par un chemin différent.

L'hiver qui vient de s'écouler, remarquable par ses fortes chutes de neige, et le temps humide et froid de cet été, n'ont malheureusement pas rien qu'une importance passagère. Quand on considère les conditions météorologiques, telles qu'elles se présentent avec une

régularité étonnante depuis des siècles, l'on découvre qu'environ vingt années d'étés chauds et d'hivers amenant peu de chutes de neige coïncident avec un retrait des glaciers. Ces vingt années sont suivies de cinq à dix années d'hivers à grandes chutes de neige et d'étés humides et froids qui coïncident avec un avancement rapide des glaciers. Au siècle passé l'on a observé ce qui suit: 1810 petite extension des glaciers, 1811-1817 mauvaises récoltes, famine; 1818-1822 avancement des glaciers de 40 à 60 mètres par an; les glaciers ont la plus grande extension qu'ils ont atteinte en temps historique. La période chaude et sèche de 1820-1840 renferme l'année extraordinairement chaude de 1834. De 1842 à 1845 à peu près, les années froides et humides se succèdent, la marche des glaciers est continuelle, de façon que dans les années de 1850 à 1855 les glaciers en Suisse atteignent presque les moraines terminus de 1820, et en Tyrol, ils les dépassent même. De 1850 à 1870, recul considérable des glaciers, et dans cette période se place l'année exceptionnellement chaude de 1865. Les savants qui étudient la marche des glaciers s'attendaient à un nouvel accroissement de 1875-1880. Cet accroissement ne se montra distinctement que dans les Alpes occidentales, dans les Alpes orientales il fut à peine visible. La grande période de recul des glaciers depuis 1850 fut suivie d'une seconde période de recul, et aujourd'hui les extrémités des glaciers sont de un kilomètre, de un kilomètre et demi et même de deux kilomètres en retrait des moraines de 1820 et de 1850, et le niveau des glaciers est de 50, 100 et plus de mètres inférieur à ce qu'il était dans ces années-là. Les années 1825, 1855, 1885 ont terminés les périodes d'avancement des glaciers. Si cela continue avec la même exactitude, la période d'avancement à laquelle on peut s'attendre, atteindre son maximum environ en 1915. Il n'est guère à prévoir que la grande période de trente ans dans l'extension des glaciers, qui se répète depuis des siècles, fasse tout à coup défaut et que les glaciers ne regagnent pas le terrain perdu depuis 1850. Il est difficile de se représenter aujourd'hui quelles masses imposantes nos glaciers étaient, il y a 50 ans. Mais pour obtenir ce maximum d'extension des glaciers, entre 1915 et 1920, il faut que nous ayons 5 à 10 hivers avec des chutes de neige dépassant la moyenne et des étés froids et humides. Il me semble que l'année 1907 est destinée à ouvrir la suite des années froides, ce qui nous amènera un temps et une température semblables à ceux de 1811 à 1817 ou de 1842 à 1848. Nous devons donc nous attendre à un certain nombre d'années peu favorables. Il me semble qu'on devrait en tenir compte dans plusieurs domaines, comme dans la construction d'hôtels et de chemins de fer de montagne. Si cette perspective est affligeante et déprimante pour bien des personnes, il vaut pourtant mieux regarder l'avenir en face, tâcher de prendre ses mesures en conséquence, que de se laisser diriger par de vaines espérances. Après une période d'années froides et pluvieuses, les belles années chaudes ne manqueront pas.

Un scandaleux article d'un journal italien à l'égard de la Suisse.

L'auteur s'appelle Mario Morasso; il a composé sur la Suisse un article injurieux et outrageant qui a été accueilli avec empressement par l'II Mattino de Naples et l'Ora de Palerme. Ainsi qu'on le sait, c'est le pays des illettrés, des lazzaroni, des camoristes et autres onorevoli. La superstition et la bigoterie y sont tellement répandues, qu'il n'y a qu'une chose qui le soit davantage, c'est l'abondance des tentatives de crimes. Les institutions sont pourries jusqu'à la moëlle, et les administrations communales corrompues de bas en haut. Une partie de la presse vit de difamation et de chantage. Ces feuilles à scandale en sont arrivées à une véritable virtuosité, et le style et l'impudence avec lesquels Mario Morasso débite ses calomnies, montrent assez qu'il a été à bonne école. Voilà pour le milieu, voyons maintenant l'homme. Il a voyagé deux fois en Suisse. La première fois en express, sans quitter le wagon-restaurant, et l'impression qu'il a ressentie par dessus son assiette est résumée en ces mots: Gens grossiers et détestables au milieu de beaux paysages.

La seconde fois il a traversé notre pays en automobile et, par suite de vitesse désordonnée, il est probablement entré en conflit désagréable avec des habitants et peut-être même avec la

* Dans le Mattino sous le titre: 'Helvetia barbara', et dans l'Ora avec l'entête: 'Oh! la Svizzera...'

police, si bien qu'à son retour, il a pris la plume et déversé sa mauvaise humeur dans les susdites feuilles.

Ce serait faire beaucoup trop d'honneur à l'article en question, que de le traduire mot à mot ou même d'en donner des extraits un peu étendus. Ce Monsieur pourrait croire finalement que nous le prenons au sérieux et que nous attachons une importance quelconque à ses lamentations. Nous voulons toutefois relater en quelques lignes, ce qui lui serait soi-disant arrivé chez nous.

Dans son voyage en automobile par Schaffhouse, Zurich, Lucerne, Interlaken, Berne, Fribourg et Genève il a rencontré partout une population extraordinairement grossière et incivilisée, dont l'intelligence est à un niveau très bas, ce qui n'a rien de surprenant chez des femmes, des enfants et des hommes qui sont aussi laids. La jeunesse en particulier est impertinente et négligée, ce qui tient à ce que dans les écoles on ne lui enseigne rien d'autre qu'à plumer les étrangers et à détester les automobiles. (...) C'est dans le même esprit que travaillent les autorités, qui créent partout des difficultés à ces braves automobilistes, et qui ont fait placer à chaque contour de route et à l'entrée de chaque village des tableaux avec l'indication de: 'allure modérée'.

La non observation de cette défense est punie de 30 fr. d'amende. Cette manière de faire a été inventée pour piller les étrangers, et 'allure modérée' est devenue le cri de ralliement des Suisses, comme le 'Avanti Savoia' est celui des Italiens. Cependant ces mesures vexatoires sont augmentées d'autres contrariétés. A Brienz, notre Mario ne peut se défendre de paysans qui le poursuivent, qu'en les menaçant de son revolver chargé, et pour le Brunig, que notre italien voulait escalader en cinq minutes, on l'oblige à perdre deux heures uniquement pour ne pas porter dommage à la beauté idéale du passage. A son avis, les participants à la course Pékin-Paris ont reçu un meilleur accueil auprès des Mongols du désert de Gobi. Morasso n'est pas non plus content des hôtels; à l'exception de un ou deux, ils sont tous démodés et chers, si bien qu'ils ne peuvent absolument pas se comparer aux constructions modernes des stations balnéaires françaises et italiennes. Même à Palerme et à Naples on peut voir de meilleurs et de plus élégants hôtels qu'à Zurich par exemple.

Puis quelle misère que ces Kursaals, et que notre Mario s'est ennuyé le soir! Les spectacles étaient beaucoup trop convenables, au lieu de complets affriolants ou des déhanchements de la danse Matchiche*) on vous joue du Wagner, du Mascogni, du Schumann ou de l'Audran. Seule une fuite rapide peut vous tirer d'un pareil ennui, c'est ce que fait notre sportsman artiste, non sans couronner auparavant son article par ces mots: Que peut-on espérer d'une peuple qui traite ainsi les dames (c'est-à-dire celles des cafés-chantants) et les automobiles, les deux seules joies de l'existence? Une pareille nation dont la devise est: 'allure modérée', est appelée à disparaître.

Cette terrible prophétie coupe court à la colère qu'on a pu ressentir à la lecture de cet article difamatoire, et la transforme en un franc éclat de rire. Il n'est pas nécessaire non plus de se défendre contre ces noircures méridionales, mais il est intéressant et piquant à la fois de constater que ces attaques contre nos écoles, nos institutions et nos hôtels proviennent d'un des pays les plus arriérés d'Europe et que cette fleur de rhétorique marécageuse a poussé dans un milieu aussi peu éclairé que moralement pourri. Th. G.

Un dernier mot à propos du lieu de réunion des Sociétés de développement.

Le correspondant du 'Berner Fremdenblatt' répond aux détails que nous avons donné à ce sujet dans notre dernier numéro par un long article, dans lequel il est dit entr'autres:

'Ainsi qu'il fallait s'y attendre, notre compte rendu de l'Assemblée a provoqué une réponse de la 'Revue des Hôtels', et le rédacteur de celle-ci éclaircit plusieurs points. Je veux me borner à faire ressortir quelques-uns de ces points et les examiner, en faisant remarquer tout d'abord qu'en ma qualité de rédacteur de l'article du 'Berner Fremdenblatt', je n'étais pas un anonyme pour le rédacteur de la 'Revue des Hôtels'.

Je suis très reconnaissant, dans ma bonhomie, d'être renseigné en ce qui concerne la présente abstention du délégué de la Société

* Niente Matchiche! Niente canzonette! s'écrie le noble étranger.

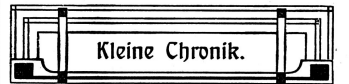
des hôtels ainsi que des autres membres qui avaient droit de vote, et qui n'ont parlé et sans doute voté, qu'en qualité de délégués des Sociétés de développement. C'est le phénomène rare de deux âmes se trouvant dans un seul corps! Je constate volontiers que le délégué de la Société des hôteliers s'est abstenu de prendre part à la discussion, et je le crois sur parole quand il affirme avoir équitablement et confédéralement réparti les voix dont il disposait; il est regrettable seulement qu'il n'ait pas disposé de 6 voix; 'peut-être' dans ce cas chaque concurrent en aurait-il obtenu quelque peu.

Je persiste à croire que Lucerne, dont le droit était incontestable, aurait dû être choisie pour lieu de réunion. Cet oubli et les circonstances qui l'ont accompagné ont été à notre avis une offense inutile et une brusquerie imprudente. D'autre part, il va de soi, que le représentant de la Société des hôteliers, ainsi que les membres autorisés de la dite Société pouvaient donner leur voix à qui bon leur semblait, et cette question avait le reste été élucidée par l'assemblée d'une façon suffisamment claire. Comme lecteur assidu de la 'Revue des Hôtels', je connais les services exceptionnels et les sacrifices matériels que fait annuellement après année la Société des hôteliers en faveur du développement des affaires en général, et de l'industrie hôtelière en particulier, et il est parfaitement juste que comme membre des Sociétés de développement elle ait son mot important à dire, et si elle le dit, n'est-il pas permis d'en parler?

D'un autre côté, la coopération des Sociétés de développement au même but, mérite aussi quelque reconnaissance.

En ce qui me concerne, je termine là le débat, et sans rancune, car des propos de toute franchise, même accompagnés de petits tiraillements et taquineries peuvent également contribuer à entretenir l'amitié.' J. U. L.

Nous ajouterons à cette réplique, que le représentant de la Société des hôteliers avait pris au sérieux le désistement des Bernois en faveur de Lucerne, et que par conséquent il ne restait plus que deux concurrents en présence. S'il y avait eu trois concurrents, Berne aurait obtenu aussi une des quatre voix dont il disposait, et Lucerne et Zurich chacun une; le quatrième bulletin aurait été laissé en blanc, et de cette façon la neutralité aurait été observée. Nous croyons par là pouvoir considérer la question comme élucidée. O. A.



Bern. In hier wird lt. 'O.B.' eine Aktiengesellschaft gegründet zur Betreibung der Spargelzucht in Kerzers.

St. Beatenberg. Herr T. Renner, bisher Direktor des Hotel Bernina in Samaden, hat die Direktion des Hotel Alpensees übernommen.

Genf. Am 23. Juli ist hier nach längerem Leiden Herr Robert Haake gestorben, früherer Mitbesitzer vom Hotel de l'Écu in Genf.

Kerns. Mit Sitz in Kerns hat sich eine Aktiengesellschaft gebildet. Ihr Zweck ist: 1. Ankauf und Miete des nötigen Terrains auf Bergfluh bei Kerns 2. das Erstellen und der Betrieb eines Hotels auf diesem Terrain. Das Grundkapital beträgt 250,000 Fr. Präsident ist Dr. med. Gallus von Deschwanden, Kerns.

Amerika. Deutschland wird wohl vielfach der 'Polizeistaat' genannt, wo alles reglementiert wird. In mancher Hinsicht ist das auch nicht unzutreffend. In dem amerikanischen Staate Texas trachtet man aber offensichtlich danach, über diesen Ruf von Deutschland die Meisterschaft zu erringen. Zu den Gesetzen, die dort gegenwärtig in Kraft treten, zählt das Gesetz Griggs, worin bestimmt ist, dass Bettler in Hotels und Pensionen neun Fuss (2,70 m) lang sein müssen. Die gesetzgebende Körperschaft schuf diese Massregel infolge eines Gesuches der 'Travellers Protective Association'.

Concours d'hôtels et de relais-stations. La section de tourisme de l'automobile Club de France ouvre deux intéressants concours: le premier est un concours de plans d'hôtels; les concurrents devront présenter les plans d'un hôtel destiné à un grand centre de tourisme, et offrant un confort poussé jusqu'au raffinement; le deuxième est un concours de plans de relais-stations; ce sont de petites et légères constructions jalonnant les grands itinéraires automobiles. Les touristes, arrêtés loin d'un grand centre, pourront y trouver nourriture et abri pour une nuit, au besoin.



Davos. Aml. Fremdenstatistik. 6. bis 12. Juli: Deutsche 855, Engländer 147, Schweizer 366, Franzosen 101, Holländer 62, Belgier 17, Russen und Polen 148, Oesterreicher und Ungarn 123, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 100, Dänen, Schweden, Norweger 27, Amerikaner 51, Angehörige anderer Nationalitäten 40. Total 2937.

Feuerwerk

Aloys Müller's Söhne, Emmishofen (Schweiz).
 Älteste pyrotechnische Fabrik und Kunstfeuerwerkerei.
 Beste und billigste Bezugsquelle vom kleinsten Auftrage bis zum grössten Arrangement. 2020
 Lieferung und Uebernahme von bengalischen Beleuchtungen.
 Spezialität in unübertroffenen Hagelraketen.
 Patent im In- und Ausland.
Alarmraketen für Feuerwehren. Munition und Viehschussapparate aller Art. J 8124
 für Wirtschaften und Private bestens zu empfehlen.
Helvetia-Zündhölzer

Hôtelier

suiss, 30 ans, connaissant très bien les 4 langues, cherche place pour la saison d'hiver comme **directeur** ou **chef de réception**. Très bonnes références. Adresser les offres sous chiffre **H 379 R** à l'administration du journal.

Berndorfer Metallwaren-Fabrik

ARTHUR KRUPP
BERNDORF, Nieder-Osterr.



Schwerversilberte Bestecke und Tafelgeräte für Hotel- und Privatgebrauch.
 Rein-Nickel-Kochgeschirre. Kunstbronzten.
 Niedrige und Vertretung für die Schweiz bei:
Jost Wurz,
 Luzern
 Pilatushof gegenüber Hotel Viktoria.
 Preis-Courant gratis und franko.

Chef de réception - Directeur

noch in grossem Hotel am Rhein in gleicher Stellung tätig, sucht, gestützt auf beste Referenzen, für kommenden Winter Stellung nach Süd-Frankreich oder Schweiz.
 Offerten unter Chiffre **H 697 R** an die Exped. ds. Bl.

Zu verkaufen:

infolge Eröffnung des neuen Bahnhöfes: 730
1 Einspänner-Omnibus
1 Zweispänner-Omnibus
 bereits neu, in tadellosem Zustande.
 Grd. Hôtel de l'Univiers, Basel.

Magnifique Propriété à vendre à Montreux-Clarens.

A vendre à 10 min. de deux gares des C. F. P., d'un débarcadère de bateaux, sur le parcours d'un tram projeté, magnifique emplacement pour **Hôtel-Kurhaus** et **Villas**. Superficie 90,000 m². Vue circulaire imprenable sur le Lac Léman et les Alpes. Par sa situation au centre d'un grand parc bien arborisé avec château, serres et dépendances, un établissement pourrait travailler tout l'année. (K 2831) 2019
 S'adresser à M. Marius Chessex, propriétaire, Territet.

Benoid Licht

Gaserzeugungsapparate
 sind die vollkommensten!
 50 Kerzen Leuchtkraft nur ca. 1 Cts. per Stunde.
 (G 7492) Ueber 1200 3067
Anlagen im Betrieb.
 Gleich rationell zur Beleuchtung von Villen, Hotels etc., wie auch für ganze Gemeinden und Städte.
 Kostenvoranschläge, Prospekte etc. gratis durch
STUTT GART: Augustenstr. 7, Teleph. 3850
MÜNCHEN: Ziehländst. 45, Teleph. 6475.

Direktor

zur Zeit als solcher in Hotel allerersten Ranges des Engadins, sucht Direktion für den Winter.
 Offerten unter Chiffre **H 734 R** an die Exp. d. Bl.

Kartoffelschneidmaschine

„RAPID“
 schneidet rohe und gesottene Kartoffeln in wenigen Minuten in gleichmässige Rädchen; sie ist auch zum Schneiden von Gemüsen wie Rübenchen u. s. w. geeignet.
Bedeutende Zeitersparnis!
Grösste Reinlichkeit!
Einfache Bedienung!
Keine Reparaturen!
 Mit Erfolg eingeführt in Hotels, Sanatorien, Kantinen u. s. w.
 J 7977 Verlangen Sie Prospekt von
Eugen Klotz, Maschinenfabrik, Stuttgart 7.

Cafés torréfiés

aux prix les plus avantageux.
A. Stamm-Maurer
 BERNÉ. 330
 Echantillons et offres spéciales à disposition.
Cafés verts.

Bund- und Beinschinken

roh oder gekocht, sowie feine Würstchen zu Aufschnitt, für Hotel, Restaurants u. Pensionen liefert. J 8049
A. Niklaus, Charcutier, Biel.
 Diplomb erster Klasse und 1. Preis Charcuterieausstellung Biel 1905.
 Ehrenplomb u. goldene Medaille Wien 1906.

COCHIUS & CO

CIGARETTEN-IMPORTEUR



BASEL
 Vorteilhafteste Bezugsquelle
 Verlangen Sie Preisliste oder Besuch des Vertreters

Occasion - presse!

A remettre pour cause d'âge un bon hôtel de premier ordre de saison et passage, bien situé dans principale ville de la Savoie visitée par Touristes étrangers. — 50 chambres. Grandes et belles salles à manger, salons et salles diverses. Dépendances, garage, remise, écurie, éclairage électrique, chauffage central. Bail, loyer modéré. Recettes annuelles moyennes Fr. 80,000.—. Facilités de paiement. S'adresser à
Rusillon & Degrange
 Genève, Corratierie 8.
 746

See- und Flussfische

garantiert lebendfrisch, sowie geräuchert und mariniert liefern billigst von täglich frischem Fische (3304) 3010
Heinemann & Wüde, Geestemünde.
 Dampf-Hochseef., Räuherei und Fischkonserven-Fabrik.
 Staatspreis Wien. o. Gold. Med. Graz.

SWISS CHAMPAGNE

EXPOSITION NATIONALE GENEVE 1896 MÉDAILLE 9^{OR}



LOUIS MAULLER & CO
 MOTIERS - TRAVERS (Suisse).

Butter!

Garantiert rein, inländische, feine Zentrifugentafelbutter empfiehlt für Hotel und Pensionen zu den laufenden Tagespreisen bestens. 753
Emma Reber
 Solothurner Molkerei Solothurn.

Erfahrener, tüchtiger, seriöser Kaufmann übernimmt sämtliche finanziellen und übrigen schriftlichen Arbeiten etc., welche erforderlich sind, um Fabriken, Geschäfte, Hotels in MK 8387
Aktien-Gesellschaften
 umzuwandeln. Absolute Disposition zug-zug-sicher.
 Grd. Offerten erbeten unter Chiffre **Z. O. 724 A** an die Annoncen-Expedition 2036
Rudolf Mosse, Zürich.

Fachmännisch tüchtiges junges Ehepaar sucht in f. Hotel-Pension 2015
Garanten-Stelle
 möglichst Wintersaison. Würde event. ein kl. f. Haus mietweise übernehmen. Offerten unter Chiffre **Z. P. 7340** an die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, Zürich. (MK 8245)

Ein Kleines kann mit



ein Parkett, in jedem geschützten Boden nach Gebrauchsanweisung mühelos Hochglanz ohne Glätte erzielen. Feinere, Aufwischen möglich ohne Flecken zu hinterlassen. Schönes.

Zu haben in den einschlägigen Geschäften; man verlange ausdrücklich Parkettrose!
 Vertreter: Jos. Musso, Zürich, 885 Bleicherweg 86.

Billig zu verkaufen

so gut wie neue
Hotelherde und diverse Restaurationsherde
 sowie verschiedene neue Herde mit und ohne Warmwassererwärmung bester Konstruktion. 370
Basler Kochherdfabrik
 E. Zeiger, Basel.

Die Weinfirma

Th. Binder-Brogg A.-G.
 ZÜRICH I
 hat den Alleinverkauf des west amerikanischen Schnellpresszählers „Rapid“
 nach der Erfindung von **W. Schmid**,
 aus dem die „RAPID“
 erfindet wird.
 Maschine zur Spindel-, Schneid- und
 Bohrungsbearbeitung.
 Erfindung durch
 Binder-Brogg
 1904

Kirsch

Die HH. Hoteliers sind freundlich ersucht, ein Postmuster zu verlangen.
Alfred Schindler
 Kirsch-Destillation-Schwyz.
Hotel
 auf erstem Fremdenplatz der Schweiz direkt am Bahnhof und Dampfschiffstation ausgezeichnet geführt sichere nachweisbare Rendite wird an tüchtigen Fachmann mit ca. 50 Mille Anzahlung zur sofortigen Uebernahme
verkauft. 3091
 Auskunft erteilt:
Brupbacher-Grau,
 Tödistr. 36, Zürich-Engo.

K. Hamberger

Oberried b. Interlaken
 Grösste inländische Feuerwerksfabrik.
Feuerwerksortimente
 von Fr. 24. — bis 50 bis 250 inkl. Einballage. Je nach dem Preiswert für Hotels u. Pensionen.
Bengalflammen
 in allen Grössen und Farben-Zusammensetzungen
 Brause-Lager in Papierballen und Illuminationsartikeln
 *versandfähig gratis und franco

MINISTÈRE des CHEMINS DE FER, POSTES et TÉLÉGRAPHES DE BELGIQUE

Der beste, billigste, höchst schnelle Reise-Weg
VON und NACH LONDON
 geht über 358
Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover.
Seefahrt nur 3 Stunden. Schnelldienste mit durchgehenden Wagen aller Klassen zwischen Ostende und den grösseren Städten Europas.
 Offizielle Vertretung: Albangraben 1, BASEL.

A céder

Hôtel de tout premier ordre, dans une grande ville sur la Riviera: 100 lits, grand jardin. Très long bail; affaire de toute confiance. Adresser les offres sous chiffre **H 378 R** à l'administration du journal.

MOTTU ET JULLIARD

GENÈVE
 Ameublements pour Hôtels



Lits métalliques
 Ebénisterie
 Sièges
 Tapis
 Linoléums
 Devis sur demande. 3029

Plus de maladies contagieuses

par l'emploi de
l'Ozonateur.
 Désinfecteur, antiseptique, purifiant l'air, d'un parfum agréable; il absorbe toute mauvaise odeur.
Indispensable
 dans les salles d'écoles, hôpitaux, chambres de malades, Water-Closets, etc.
 En usages dans tous les bons hôtels, établissements publics et maisons bourgeoises.
 Nombresuses références.
 Agent général: Jean Wäffler, 22 Boulevard Helvétique, Genève

MODERNE WÄSCHEREI-ANLAGEN

für Hôtels, Pensionen, Zentralwäschereien etc. liefert die



Wäscherei-Maschinenfabrik
A. WÄCHTER-LEUZINGER & CO, ZÜRICH
 Einzige Spezialfabrik der Schweiz.
 Goldene Medaille: Internationale Ausstellung Mailand 1906.
Anlagen in Erstellung:
 Grand Hôtel National, Luzern.
 Pension Felsberg, Luzern.
 Sanitäre Wäscherei „Pilatus“, Luzern.
 Hotel Mond, Beckenried.
 Hotel Schweizerhof, Engelberg.
 Hotel Engel, Engelberg.
 Sanitäre Zentralwäscherei, Engelberg.
 Gebr. Hurschler, Waschanstalt, Engelberg.
 Palace-Hôtel, Posttrasse.
 Heil- und Pflanzentheil, Königsfelden.
 Arbeiterheim, Emmenmünd.
 Hôtel Belvédère, Furka.
 Wäscherei des Alpbahnhöfes, Alpbah.
 Grand Hôtel Baur au Lac, Zürich.
 Waschanstalt, Memmert-Groeter, Zürich.
 Sanitäre Zentralwäscherei, Bologna.
 Lavanderia Co-operative, Bologna.
 Sanatorio Popolare Umberto I., Prá Somaso, etc. etc. (L 1406) 359

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'exécution qui les fera parvenir à destination.

Chiffrebriefe von Plazierungs-bureaux werden nicht befördert.

Les lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.

Offene Stellen * Emplois vacants

Pür Veranmaltglieder: Erstmalige Insertion... Jede ununterbrochene Wiederholung...

Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht begriffen.

Belagnummern werden nur an Nichtabnehmern und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Aide, tüchtiger, neben Chef gesucht für 1. August.

Barmeld, franz. und englisch sprechend, gut präsentierend, würde in gleicher Eigenschaft schon tätig war.

Buffetbedame, der drei Hauptsprachen mäßig, gesucht in ein gut bezahlte Jahresstelle.

Bureauaufwärter. Gesucht auf 1. Oktober ein tüchtiges, geübtes Bureauaufwärter.

Calissière. On demande pour Anvers une caissière expérimentée, familiarisée avec travail jetons et livre d'additions.

Chef de cuisine. In Haus I. Rang der Zentralschweiz wird auf Anfang Oktober ein durchaus tüchtiger, mäßig, in gewöhnlicher Arbeit stehender Chef de cuisine in Jahresstelle gesucht.

Chef de cuisine. On demande pour la saison d'hiver un bon chef expérimenté. Place éventuellement à l'année.

Chefköchin. Tüchtige, mit nur besten Empfehlungen, für Jahresstellung bei 10-15 Fr. Lohn in eine Kantinarbeiterin.

Etagengouvernante gesucht in grösseres Hotel an der italienischen Riviera.

Gesucht für ein erstkl. grosses Hotel in Italien: ein tüchtiger Chef de cuisine, erste Kraft.

Gesucht für Hotel an Genfersee, zu baldigem event. sofortigen Eintritt: ein tüchtiger, selbständiger Koch.

Gesucht in erstkl. Hotel der franz. Schweiz auf 1. Oktober: ein durchaus tüchtiger, tüchtiger Chef de cuisine.

Gouvernante. Gesucht nach Luzern, in Hotel I. Rang, eine tüchtige Gouvernante, per 1. oder 15. Oktober.

Kaffeeköchin. Tüchtige, in Jahresstelle nach Luzern, in Hotel I. Rang, eine tüchtige Köchin.

Kellnerlehrling. Gesucht nach Spa (Belgien), Grand Hotel Belin, für 1. September: ein Kellnerlehrling.

Kellner-Volontär. Nach Luzern, in Hotel I. Rang, ein junger Kellnervolontär zum sofortigen Eintritt.

Küchenchef mit Brigade auf Ende August für Jahresstelle gesucht.

Maitre d'hôtel. Hôtel de premier ordre aux bords du Lac Léman, cherche pour le 1^{er} septembre un maître d'hôtel.

Mécanicien-électricien. On demande pour hôtel de tout premier ordre un mécanicien expérimenté.

Berkeller. Nach Neapel, Grand Hotel, Hauser & Doepfer, tüchtiger, selbständiger, erfahrener Oberkellner.

On demande pour la saison d'hiver un bon gouvernant d'étage.

On demande pour la saison d'hiver: un bon chef expérimenté avec brigade de cuisine.

Secrétaire est demandé pour hôtel de premier ordre (Lacs Léman) pour saison d'automne.

Sekretär gesucht. Deutsch, englisch und französisch sprechend, tüchtig, durchwegs während der Saison in Hotels und Restaurants.

Sekretär. Gesucht für Familienhotel I. Rang in St. Moritz-Dorf, für Jahresstelle, ein tüchtiger, junger Sekretär.

Sommeliers. On demande pour un hôtel de premier ordre un sommelier restaurant, pour un hôtel de premier ordre à la carte.

Zimmermädchen (erstes). Gesucht für ein Hotel vornehmsten Ranges in Algerien, ein tüchtiges, gut franz. sprechendes Zimmermädchen.

Stellengesuche * Demandes de places. Erstmalige Insertion... Jede ununterbrochene Wiederholung...

Erstmalige Insertion... Jede ununterbrochene Wiederholung...

Das Speesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht begriffen.

Belagnummern werden nur an Nichtabnehmern und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

Bureau & Réception. Buchhalter-Kassier, Fachmann, sprachkundig, gesetzten Alters, sucht Jahresengagement.

Buchhalter-Kassier. Tüchtiger, deutsch, englisch, italienisch und englisch korrespondierend in Buchhaltung, Stenographie.

Bureauaufwärter. Tüchtiger, deutsch, französisch, englisch, italienisch und englisch korrespondierend in Buchhaltung, Stenographie.

Bureauaufwärter. Tüchtiger, deutsch, französisch, englisch, italienisch und englisch korrespondierend in Buchhaltung, Stenographie.

Bureauaufwärter. Tüchtiger, deutsch, französisch, englisch, italienisch und englisch korrespondierend in Buchhaltung, Stenographie.

Bureauaufwärter. Tüchtiger, deutsch, französisch, englisch, italienisch und englisch korrespondierend in Buchhaltung, Stenographie.

Bureauaufwärter. Tüchtiger, deutsch, französisch, englisch, italienisch und englisch korrespondierend in Buchhaltung, Stenographie.

Bureauaufwärter. Tüchtiger, deutsch, französisch, englisch, italienisch und englisch korrespondierend in Buchhaltung, Stenographie.

Bureauaufwärter. Tüchtiger, deutsch, französisch, englisch, italienisch und englisch korrespondierend in Buchhaltung, Stenographie.

Bureauaufwärter. Tüchtiger, deutsch, französisch, englisch, italienisch und englisch korrespondierend in Buchhaltung, Stenographie.

Bureauaufwärter. Tüchtiger, deutsch, französisch, englisch, italienisch und englisch korrespondierend in Buchhaltung, Stenographie.

Bureauaufwärter. Tüchtiger, deutsch, französisch, englisch, italienisch und englisch korrespondierend in Buchhaltung, Stenographie.

Bureauaufwärter. Tüchtiger, deutsch, französisch, englisch, italienisch und englisch korrespondierend in Buchhaltung, Stenographie.

Bureauaufwärter. Tüchtiger, deutsch, französisch, englisch, italienisch und englisch korrespondierend in Buchhaltung, Stenographie.

Bureauaufwärter. Tüchtiger, deutsch, französisch, englisch, italienisch und englisch korrespondierend in Buchhaltung, Stenographie.

Bureauaufwärter. Tüchtiger, deutsch, französisch, englisch, italienisch und englisch korrespondierend in Buchhaltung, Stenographie.

Bureauaufwärter. Tüchtiger, deutsch, französisch, englisch, italienisch und englisch korrespondierend in Buchhaltung, Stenographie.

Bureauaufwärter. Tüchtiger, deutsch, französisch, englisch, italienisch und englisch korrespondierend in Buchhaltung, Stenographie.

Bureauaufwärter. Tüchtiger, deutsch, französisch, englisch, italienisch und englisch korrespondierend in Buchhaltung, Stenographie.

Bureauaufwärter. Tüchtiger, deutsch, französisch, englisch, italienisch und englisch korrespondierend in Buchhaltung, Stenographie.

Bureauaufwärter. Tüchtiger, deutsch, französisch, englisch, italienisch und englisch korrespondierend in Buchhaltung, Stenographie.

Bureauaufwärter. Tüchtiger, deutsch, französisch, englisch, italienisch und englisch korrespondierend in Buchhaltung, Stenographie.

Oberkellner. Oesterreicher, 28 Jahre alt, gut präsentierend, erfahren und durchaus tüchtig.

Oberkellner. Schweizer, 27 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mäßig, gegenwärtig in Hotel I. Rang des Engadin tätig.

Oberkellner-Sekretär. Schweizer, 32 Jahre, seriös und Winter Engagemant, beste Referenzen.

Restaurationskocher. Tüchtig und sprachkundig, sucht auf kommende Winterpause Stelle in Hotel-Restaurant.

Restaurant- oder Zimmerkellnerstelle sucht junger Mann mit besten Zeugnissen aus I. Häuser.

Saalkocher. deutsch, französisch und etwas englisch sprechend, mit besten Referenzen und Zeugnissen.

Servierkellner. Zwei tüchtige, deutsch, franz. und italienisch sprechend, in Saalbetriebe gewandt.

Servierkellner. Zwei junge Schweizerinnen suchen Stelle in Saalbetriebe, in faires Café-Restaurant.

Sommelier. 18 Jahre, chere place dans famille française, pour service, etc. et se perfectionner dans la langue.

Sommelier. très bon travailleur, connaissant le service à fond et parlant les langues, chere place pour le 15 septembre.

Cuisine & Office. Aide de cuisine, 21 Jahre, sucht Stelle auf kommende Winterpause.

Aide de cuisine, junger, mit Pâtisseriekenntnissen, sucht Stelle in Saalbetriebe oder Conditorei.

Chef de cuisine, 27 Jahre, parant les 3 langues, muni de meilleurs certificats et recommandations.

Chef de cuisine, 29 Jahre, parant les 3 langues, muni de meilleurs certificats et recommandations.

Chef de cuisine, 27 Jahre, parant les 3 langues, muni de meilleurs certificats et recommandations.

Chef de cuisine, 29 Jahre, parant les 3 langues, muni de meilleurs certificats et recommandations.

Chef de cuisine, 27 Jahre, parant les 3 langues, muni de meilleurs certificats et recommandations.

Chef de cuisine, 29 Jahre, parant les 3 langues, muni de meilleurs certificats et recommandations.

Chef de cuisine, 27 Jahre, parant les 3 langues, muni de meilleurs certificats et recommandations.

Chef de cuisine, 29 Jahre, parant les 3 langues, muni de meilleurs certificats et recommandations.

Chef de cuisine, 27 Jahre, parant les 3 langues, muni de meilleurs certificats et recommandations.

Chef de cuisine, 29 Jahre, parant les 3 langues, muni de meilleurs certificats et recommandations.

Chef de cuisine, 27 Jahre, parant les 3 langues, muni de meilleurs certificats et recommandations.

Chef de cuisine, 29 Jahre, parant les 3 langues, muni de meilleurs certificats et recommandations.

Chef de cuisine, 27 Jahre, parant les 3 langues, muni de meilleurs certificats et recommandations.

Chef de cuisine, 29 Jahre, parant les 3 langues, muni de meilleurs certificats et recommandations.

Chef de cuisine, 27 Jahre, parant les 3 langues, muni de meilleurs certificats et recommandations.

Chef de cuisine, 29 Jahre, parant les 3 langues, muni de meilleurs certificats et recommandations.

Chef de cuisine, 27 Jahre, parant les 3 langues, muni de meilleurs certificats et recommandations.

Chef de cuisine, 29 Jahre, parant les 3 langues, muni de meilleurs certificats et recommandations.

